

1.	<b>Field of study</b>	<b>Eastern Slavonic Studies</b>
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2023/2024 (winter term), 2024/2025 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

7.	<b>General information about the module</b>	
<b>Module name</b>		<b>Oral translation I</b>
Module code		W1-FWS2-TL-TU03
Number of the ECTS credits		3
Language of instruction		Russian
Purpose and description of the content of education		W ramach modułu jest kształtowana sprawność tłumaczenia ustnego tekstów z różnych dziedzin ujętych w treściach programowych. Po zaliczeniu modułu osoba studiująca potrafi zastosować strategie translatorskie właściwe dla opracowywanych tekstów. Ponadto dostrzega potrzebę nieustannego doskonalenia warsztatu tłumacza ustnego, zdobytych umiejętności oraz znajomości języka rosyjskiego i polskiego.
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)		not applicable

8.	<b>Learning outcomes of the module</b>			
Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)	
TL-TU03_1	zna i rozumie ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej tłumacza ustnego związanej z kierunkiem studiów, w tym pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_W05	3	
TL-TU03_2	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować, twórczo interpretować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi związanych z tłumaczeniem ustnym i w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U02	4	
TL-TU03_3	potrafi porozumiewać się w języku polskim i rosyjskim przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie tłumaczenia ustnego, z uwzględnieniem powiązania z dyscyplinami do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U05	2	
TL-TU03_4	potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie słownictwa polskiego i rosyjskiego oraz ukierunkowywać innych w tym zakresie	K_U09	3	
TL-TU03_5	jest gotów do samodzielnego podejmowania działań zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, rozwijania dorobku zawodu tłumacza ustnego oraz przestrzegania zasad etyki zawodowej i dbałości o tradycje zawodu	K_K04	3	

9. Methods of conducting classes		
Code	Category	Name (description)
b07	Problem-solving methods	Activating methods: a case study <i>a comprehensive description of a phenomenon connected with the selected discipline; reflecting the reality, presenting the 'what', 'where' and 'how' of the phenomenon, i.e., all of its key aspects to be discussed in class; used as a reproduction, presentation, discussion or diagnosis of factors that shape the phenomenon or interact with it; an in-depth qualitative analysis and evaluation of a selected phenomenon</i>
c03	Demonstration methods	Audio playback / audio drama <i>preparation and reproduction of sound material (audio recording) in its entirety or in fragments in order to illustrate the content taught in class, to submit it to analysis and evaluation or to use it as a method of sound perception, including the appreciation of a musical piece, an artistic audio drama, an oral presentation of an artistic or scientific text as well as a media text; analysis of the sound material recorded on a carrier with a view to studying a sound-related phenomenon</i>
d01	Programmed learning methods	Working with a computer <i>e.g., Webquest; implementation of educational tasks using electronic and digital devices, computer programs and Internet applications; the academic teacher acts as a consultant; students' work is carried out step by step according to the plan laid own by the person teaching the course and following his instructions, and proceeds towards producing the indicated results within the set deadline</i>
e07	Practical methods	Simulation <i>an indirect method; imitating reality in order to gain experience approximating a real one; recreating a real-world situation so that its participant can acquire an experience close to the authentic one; work on "replacement" material</i>
f02	Methods of self-learning	Individual work with a text <i>searching for and acquiring new information using textbooks and other written sources (including their digital versions); searching for texts, selecting fragments for analysis/interpretation, using other texts to solve a problem related to the studied issue</i>

10. Forms of teaching					
Code	Name	Number of hours	Assessment of the learning outcomes of the module	Learning outcomes of the module	Methods of conducting classes
TL-TU03_c	practical classes	30	exam	TL-TU03_1, TL-TU03_2, TL-TU03_3, TL-TU03_4, TL-TU03_5	b07, c03, d01, e07, f02

11. The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:			
Code	Category	Name (description)	Is it part of the BUNA?
a01	Preparation for classes	Search for materials and review activities necessary for class participation <i>reviewing literature, documentation, tools and materials as well as the specifics of the syllabus and the range of activities indicated in it as required for full participation in classes</i>	No
a03	Preparation for classes	Developing practical skills <i>activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)</i>	No
a05	Preparation for classes	Production/preparation of tools, materials or documentation necessary for class participation <i>developing, preparing and assessing the usefulness of tools and materials (e.g. aids, scenarios, research tools, equipment, etc.) to be employed in class or as an aid when preparing for classes</i>	No

b01	Consulting the curriculum and the organization of classes	Getting acquainted with the syllabus content <i>reading through the syllabus and getting acquainted with its content</i>	No
d01	Consulting the results of the verification of learning outcomes	Analysis of the corrective feedback provided by the academic teacher on the results of the verification of learning outcomes <i>reading through the academic teacher's comments, assessments and opinions on the implementation of the task aimed at checking the level of the achieved learning outcomes</i>	No

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: <https://usosweb.us.edu.pl>.